

# HEGAUER

# WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

<b>Abwechslung und Spaß in den Ferien</b> S. 3	<b>Vom Hegau in die weite Welt</b> S. 3	<b>Heißer Sound im leeren Becken</b> S. 6	<b>Neues von den Pflegeheimen Blumenfeld</b> S. 28	<b>FC Hilzingen schafft das Triple</b> S. 30	<b>Megathlon feiert sein Jubiläum</b> S. 30
25. JUNI 2014	WOCHE 26	HE/AUFLAGE 20.343	GESAMTAUFLAGE 86.506	SCHUTZGEBÜHR 1,20 €	



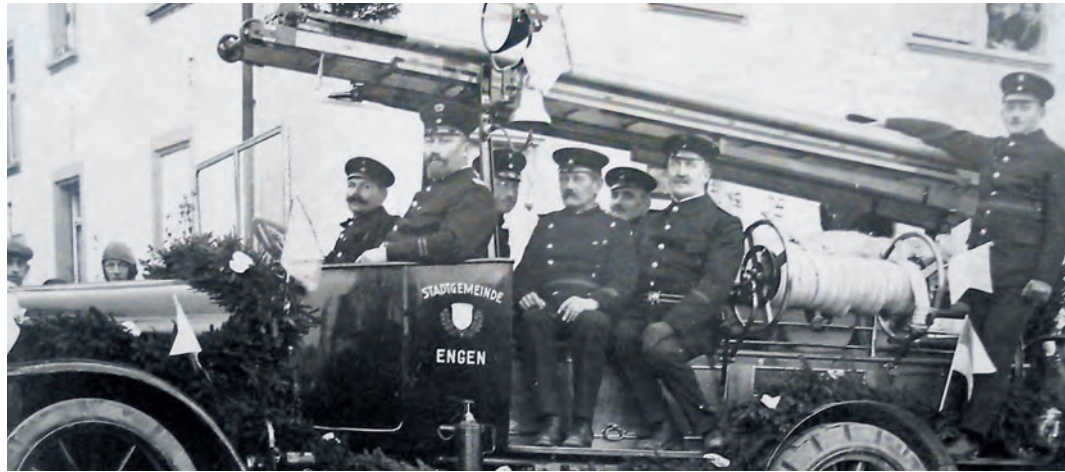
## Sinnvoll

Die Gunst der Stunde nutzt der Marketingverein Engen (MEV) am Jubiläumswochenende der Freiwilligen Feuerwehr Engen: Mit gezielten Maßnahmen wie den Ausstellungen in den Schaufenstern, einem attraktiven Gewinnspiel und dem verkaufsoffenen Sonntag am 13. Juli verbindet der MEV das publikumsträchtige Festprogramm der Wehr für die Belebung der Kernstadt. Synergien bilden, heißt das Zauberwort und das macht Sinn. Denn es profitieren sowohl die Feuerwehr, die Einzelhändler und natürlich die Besucher der Veranstaltungen von den kombinierten Angeboten. Ute Mucha mucha@wochenblatt.net

## Ganz Engen ist Feuer und Flamme

Jubiläumswochenende zu 150 Jahre Feuerwehr Engen von 11. bis 13. Juli

**Engen (mu).** Ein Blick in die Auslagen kündigt es an: Engen steht wieder ein großes Jubiläum ins Haus. Das zweite Juli-Wochenende steht ganz im Zeichen von 150 Jahre Feuerwehr Engen. Die ersten Appetithappen zum Fest serviert bereits der Marketing Engen e.V. (MEV), der »Feuer und Flamme für die Feuerwehr Engen ist«. 28 Geschäfte der Kernstadt präsentieren noch bis 13. Juli in ihren Schaufenstern einen interessanten Querschnitt über die vielfältigen Tätigkeiten, die Ausrüstung und die Historie der Wehr. Verbunden mit der Schaufenster-Aktion ist ein Gewinnspiel des MEV, das am verkaufsoffenen Sonntag, 13. Juli, endet. Informationen und Flyer für das Gewinnspiel gibt es bei den teilnehmenden Geschäften. Die Preise stellt der Engener Einzelhandel im Gesamtwert von 2.000 Euro, und die ersten drei Gewinner können sich über Sterntaler freuen, die eigens für das Feuerwehr-Jubiläum ge-



Die Engener Feuerwehr lässt am Jubiläumswochenende auch ihre Geschichte lebendig werden.

prägt werden. Für Feuerwehrkommandant Thomas Maier und seine Crew bedeutet das Jubelwochenende mit seiner Fülle an Aktivitäten ein Kraftakt, der trotz aller Anstrengungen Spaß macht. »Wir wollen der Öffentlichkeit die Leistungsdichte der Wehr aufzeigen und unsere Geschichte lebendig machen«, erklärt der Kommandant. Und dies wird mit dem abwechslungsreichen Programm

sicher gelingen. Denn neben einer Festchronik jagt eine Aktivität die nächste. Am Freitag, 11. Juli, startet der Feuerwehrynachwuchs mit der »Jugendflamme« um 15 Uhr beim Wettkampfsplatz an der alten Stadthalle in Engen. Diese Veranstaltung steht - wie die Leistungsübungen am Samstag - unter der Regie des Landkreises Konstanz. Abends um 18 Uhr fällt dann der Startschuss zum Feuerwehrduathlon, ehe ab 20

Uhr die Trachtenkapelle Stetten zum geselligen Part in der alten Stadthalle einläutet. Neben den Leistungswettkämpfen werden am Samstag, 12. Juli, ab 14 Uhr, eine Unterhaltungsnachmittag für die Altersabteilungen geboten und ab 20 Uhr steigt die heiße Partynacht mit DJ Grisu. Auch das WM-Spiel um Platz drei wird an diesem Abend live übertragen. Der Sonntag, 13. Juli, beginnt

um 9 Uhr mit einem ökumenischen Festgottesdienst in der Stadtkirche, dem ein Kommandantenempfang ab 10.30 Uhr im Städtischen Museum folgt. Ab 11 Uhr wird zum Frühschoppenkonzert mit der Stadtmusik Engen ins Zelt an der Stadthalle eingeladen, und um 13 Uhr startet dann der große Jubiläums-Korso mit historischen und neuen Fahrzeugen durch die Kernstadt, wo sie anschließend bewundert werden können.

»Die Teilnehmer kommen aus dem ganzen Landkreis und weit über die Region hinaus«, weiß Thomas Maier. Im Mittelpunkt steht das Thema »Drehleiter«, das perfekt zum nächsten Programmpunkt um 15.30 Uhr passt: Der Einweihung der neuen Drehleiter DLK 23/12 für die Engener Wehr. Weitere Informationen rund um das Feuerwehr-Jubiläum und den verkaufsoffenen Sonntag gibt es im Internet unter [www.feuerwehr-engen.de](http://www.feuerwehr-engen.de) und [www.marketing-engen.de](http://www.marketing-engen.de)

## 14-Jährige außer Lebensgefahr

**Aach (swb).** Außer Lebensgefahr befindet sich das 14-jährige Mädchen, das am Freitagnachmittag auf der abschüssigen Hauptstraße in Aach stürzte und sich schwere Verletzungen zuzog. Sie machte mit ihrem Vater von Engen aus eine Radtour, als sie nach ersten Abgabet in Höhe der ehemaligen Gaststätte »Krone« scharf bremsen musste, stürzte und mit dem Kopf auf den Bordstein fiel. Im Hegau Klinikum Singen wurde sie notoperiert.

- Anzeige -

## Ein Tag im Gailinger Wald

**Gailingen (mu).** Der Wald in seiner ganzen Vielfalt steht am Sonntag, 6. Juli, im Mittelpunkt in Gailingen. Es laden der Landkreis Konstanz, der Landesbetrieb Forst Baden-Württemberg und die Gemeinde Gailingen zum Thema »Auf dem Weg der Nachhaltigkeit - nachhaltig forsten seit 300 Jahren« gemeinsam mit dem Netzwerk Bodenseeholz zum grenzüberschreitenden Waldtag ein. Infos: [www.in-gailingen.de](http://www.in-gailingen.de) und [www.forstbw.de](http://www.forstbw.de)

## Skater toben sich aus Anlage wird am 2. Oktober eingeweiht

**Engen (mu).** Seit März ist er fertiggestellt und wird von Jugendlichen schon fleißig genutzt: Der Skaterpark an der neuen Stadthalle in Engen. Der Jugendgemeinderat Engen setzte nun in seiner jüngsten Sitzung am Montagabend den Termin für die offizielle Einweihung der Anlage auf Donnerstag, 2. Oktober, fest. 360 Quadratmeter groß ist der neue Skaterpark und besteht aus mehreren Ebenen.

Skateboarder und Inline-Skater können sich auf Betonrampen, dem »Kidneybowl« und im Straßen- und Flächenbereich mit Geländer, Stangen und wellenartigen Betonrampen nach Herzenslust austoben. Ein Basketballfeld und ein Bolzplatz sowie eine »Chillarea« als Treffpunkt vervollständigen den Park. Die Kosten für das Gesamtprojekt liegen bei rund 100.000 Euro.

## Pfarrer Schmitt sagt Adieu

**Hilzingen (mu).** Rund 40 Jahre wirkte er in den Pfarrgemeinden und der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen, 46 Jahre lang war er im priesterlichen Dienst und geht nun in den wohlverdienten Ruhestand: Pfarrer Julius Schmitt wird am Sonntag, 29. Juni, verabschiedet. Um 10 Uhr beginnt der feierliche Gottesdienst in den Hegaushallen, und anschließend besteht die Möglichkeit zur Begegnung und einer persönlichen Verabschiedung.

## Von Liebesnöten in Noten

**Hilzingen (swb).** In der lauschigen Remise in Hilzingen wird am Samstag, 5. Juli, um 20 Uhr, das Vokalensemble Klangfarben zusammen mit dem bekannten Tenorsaxophonisten Volker Wagner ein schönes Programm präsentieren. In launiger Weise, manchmal auch nachdenklich oder verwegen, werden die Liebe und sonstige Katastrophen des Alltags besungen. Die Chorarrangements in der Remise leitet Joachim Brenn.

- Anzeige -

**Deutschlands günstigster SUV!**

3 JAHRE GARANTIE bis 100.000 km

Der neue Dacia Duster schon ab **12.990,- €\***

[www.dacia.de](http://www.dacia.de)

**Autohaus BLENDER**

Robert-Gerwig-Str. 6, Radolfzell, Tel. 0 77 32/98 27 73

Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts 9,6, außerorts 6,0, kombiniert 7,1; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 165 g/km (Werte nach Messverfahren VO (EG) 715/2007).

## »DIE WELT IN DER WIR LEBEN«

Leben im Einklang mit der Umwelt. »Öko« ist längst kein Nischenprodukt mehr, denn immer mehr wird deutlich: In Zukunft geht es nicht mehr ohne. Aber zum »Wie« gibt es natürlich unendlich viele Variationen. Beim Garten kann es da um ein Reich für Bienen gehen. Bei der energetischen Sanierung um eine (positive) Rechnung mit spitzem Bleistift. Weitere Ideen und Entwürfe für eine »bessere Welt« gibt es auf unseren Sonderseiten 14 und 15 in dieser Ausgabe des WOCHENBLATTS.



## HEGAU INVESTIERT IN MODERNISIERUNG

Sechs Wohnhäuser mit insgesamt 36 Mietwohnungen modernisierte die Baugenossenschaft Hegau in der Conradin-Kreutzer-Straße 2-12 in Stockach. Die Bauarbeiten wurden inzwischen vollständig abgeschlossen. Bei der Modernisierung fanden die Bedürfnisse älterer Bewohner besondere Berücksichtigung. Besonders der Umbau der Bäder findet höchstes Lob der Bewohner. Das Bauvolumen belief sich auf rund 2 Millionen Euro. Mehr dazu auf unseren Sonderseiten 10 bis 12 in dieser Ausgabe des WOCHENBLATTS.

WERBUNG MUSS TREFFEN



**konzept+**  
werbeagentur

Hadwigstraße 2a  
78224 Singen  
077 31 88 00-26

[www.konzeptplus-singen.de](http://www.konzeptplus-singen.de)

## Dank für Platzspende

### Sparkasse unterstützt Reitverein

**Rielasingen-Worblingen (swb).** Besonders erfreulich war für den Reitverein Rielasingen die offizielle Einweihung des neuen Reitbodens des Außenplatzes im Rahmen seines Reitturniers. Dr. Alexander Endlich von der Sparkasse Singen-Radolfzell kam persönlich zur Einweihung des Platzes, um Georg Ehinger vom Reit- und Fahrverein Rielasingen-Worblingen e. V. einen Scheck der Sparkassenstiftung zu überreichen.

Die Sparkassenstiftung hatte mit einer großzügigen Spende die Erneuerung des Reitbodens unterstützt. In seiner Ansprache erklärte Dr. Endlich, dass er sich selbst ein Bild von dem neuen Boden machen und sich davon überzeugen konnte, dass die finanzielle Unterstützung gut angelegt und investiert sei. Man könne geradezu sehen, wie die Pferde über den Boden schwebten, geriet er ins Schwärmen.

Eine Aufgabe der Sparkassenstiftung sei es, den Sport zu fördern und zu unterstützen, so

Dr. Endlich, der dem Reitverein und seinen Helfern seinen Dank und Lob für das gelungene Reitturnier aussprach. Mit großer Freude nahm Georg Ehinger den Scheck entgegen und bedankte sich im Namen des Vereins bei Dr. Endlich und der Sparkassenstiftung für die Unterstützung.

Auch Bürgermeister Ralf Baumert freute sich über die großzügige Spende der Sparkassenstiftung, die der Reitverein erhalten hat. Er weiß als Bürgermeister von Rielasingen-Worblingen die Vereinsarbeit der ansässigen Vereine zu schätzen und schreibt ihnen einen hohen Stellenwert zu. Auch er versprach, den Verein zu unterstützen, denn die Gemeinde bekommt durch solch eine Veranstaltung wie das Reitturnier, das weit über die Grenzen der Gemeinde und Region bekannt ist, viel zurück. Er freue sich bereits auf das kommende Reitturnier im nächsten Jahr und bedankte sich gleichfalls bei allen Helfern und Organisatoren des Reitturniers.

## Musikmachen in jedem Alter

**Hegau (swb).** Wie spielt man auf einer Klarinette? Wie fühlt sich ein Schlagzeug an? Wie klingt eine Geige? Diese Fragen werden am Samstag, 28. Juni, beantwortet, wenn die Jugendmusikschule Westlicher Hegau zur Instrumentenvorstellung mit Beratung einlädt. Der Tag der offenen Tür bietet den Teilnehmern die Möglichkeit, viele Instrumente aus der Nähe zu betrachten und nach Herzenslust auszuprobieren. Es stehen zusätzlich kindgerecht gebaute Instrumente zur Verfügung. Natürlich wird auch fachkundige Auskunft und Beratung erteilt – natürlich kostenfrei.

Ein Instrument oder Gesang zu erlernen, kann in jedem Lebensabschnitt Freude bringen. Vom Kleinkind bis zum Erwachsenen, bis ins Seniorenalter: Im Gesang – vom Solo, Ensemble, Singschulchören – für jede Altersstufe gibt es ein Angebot. Für Mütter und Väter mit Babys gibt es die Möglichkeit, einen Musikgarten ab drei Monaten zu besuchen. Der große Elementarbereich vor und im Kindergartenalter bis zum Erwachsenenalter wird kompetent vorgestellt. Für Erwachsene gibt es das Angebot, ab Oktober in einer Musiziergruppe, mit verschiedenen Instrumenten besetzt, mitzuspielen. Instrumente können am Samstag, 28. Juni, von 10 bis 12 Uhr in der Ten-Brink-Schule in Rielasingen und von 14 bis 16 Uhr im Eichendorff-Schulverbund Real- und Werkrealschule in Gottmadingen ausprobiert werden. Für das leibliche Wohl ist ebenfalls gesorgt.

## Helfer gemeinsam im Stall

### »Herzenssache« feste im Einsatz

**Singen/Eckhardsbrunn (of).** Im Rahmen des diesjährigen Projekts »Herzenssache« hat sich das Ford-Autohaus »Ernst und König« die Heimsonderschule »Haus am Mühlbach« aus Mühlhausen-Ehingen als Partner gewählt. In mehreren Einsätzen der Mitarbeiter soll die Einrichtung unterstützt werden, die sich gerade in einer Erweiterung befindet.

Am letzten Dienstag gab es im Rahmen der Betreuung einen richtigen »Ausflug« aufs Land. Fünf Mitarbeiter von Ernst & König, vom Vertrieb bis zur Werkstatt, fuhren gemeinsam mit rund zehn Jugendlichen nach Eckhardsbrunn auf den Hof »Heimatli«, den Christine und Raphael Frey privat betreiben. Die Beiden halten dort eine alte bayerische Rinderrasse, Haflinger Pferde, Ziegen, Hunde und Enten.

Für die Jugendlichen und die Ernst & König-Mitarbeiter, die von Filialleiter Mirko Ilgenstein tatkräftig unterstützt wurden, gab es eine große Herausforderung. Denn alle Ställe sollten einmal gründlich ausgemistet werden.

Doch wo viele Hände gut zusammenarbeiten, da geht auch die schwerste Arbeit flüssig vonstatten. Nach gut zwei Stunden konnten sich die Helfer und die Jugendlichen der Heimsonderschule, die sich beim Arbeiten auch besser kennen gelernt haben, ans Lagerfeuer zum Grillieren setzen. Eine schöne Erfahrung für beide Seiten.

Im Laufe dieses Jahres sind noch mehrere weitere Einsätze für die Heimsonderschule Haus am Mühlbach und das Projekt »Ene mene muh...« geplant.



Stolz auf das vollbrachte Tagwerk: Schülerinnen und Schüler der Heimsonderschule Haus am Mühlbach zusammen mit Mitarbeitern von »Ernst & König« auf dem Hof »Heimatli« in Eckhardsbrunn im Rahmen des Projekts »Herzenssache«.

swb-Bild: of

## LAST-MINUTE-AKTION

für Terrasse & Balkon:  
**blühende Ampeln & Bäumchen**  
**30%\***

\* gültig vom 25.06. bis 05.07.2014

floristik · gärtnerei  
**haug**

Hörstraße 21  
78239 Rielasingen-Worblingen  
Telefon 077 31 - 2 21 61  
Telefax 077 31 - 2 20 69  
mail@blumen-haug.de

## PREIS WITT LAND WEIDEN

Singen • Scheffelstraße 5  
Tel. 0 77 31 / 6 57 90



## GUTSCHEIN

über eine praktische Kühlflasche für Ihren Einkauf ab 10 €!  
Gleich ausschneiden und von 28.06. bis 05.07.14 in Ihrem Preisland einlösen.

in Singen **ENGLISCH & FRANZÖSISCH** für Senioren  
☎ 07731 / 5060442  
Englisch f. Anfänger ab 26.06.  
Conversation group ab 30.06.

**Karosserie & Lack**  
letzner  
Streßlingen - 07738 5090  
Karosserie & Lack  
Die schönsten Nebensachen der Welt!

Eiscafé **Portofino** Pizzeria  
hausgemachte italienische Spezialitäten  
auch zum Mitnehmen.  
Tel. 0 77 31 / 6 88 00

**Buchhaltungsbüro**  
(preisgünstig), hat noch Kapazitäten  
frei. Telefon 0 77 31/94 75 67

## WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben  
Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen

Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG  
Postfach 3 20, 78203 Singen  
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,  
Tel. 077 31/88 00-0  
Telefax 077 31/88 00-36

Herausgeber  
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG  
Geschäftsführung  
Carmen Fresc-Kroll 077 31/88 00-46  
V. i. S. d. L. p. G.  
Verlagsleitung  
Anatol Hennig 077 31/88 00-49  
Redaktionsleitung  
Oliver Fiedler 077 31/88 00-29  
http://www.wochenblatt.net  
Anzeigenpreise und AGB's aus  
Preisliste Nr. 46 ersichtlich  
Nachdruck von Bildern und Artikeln  
nur mit schriftlicher Genehmigung  
des Verlags. Für unverlangt eingesandte  
Beiträge und Fotos wird keine Haftung  
übernommen. Die durch den Verlag  
gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich  
geschützt und dürfen nur mit  
schriftlicher Genehmigung des Verlags  
verwendet werden.

Druck: Druckerei Konstanz GmbH  
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH  
Mitglied im **A'B'C** **BVDA** **AD**  
SÜDWEST  
BUNDEVERBAND DER DRUCKEREIEN IN  
BADEN-WÜRTTEMBERG  
ANZEIGENVERBAND DER DRUCKEREIEN  
IN ALLEMANDE

**HILZINGEN**  
Landkreis Konstanz  
Genossenschaft mit Tradition und Fortschritt

## ÖFFENTLICHE AUSSCHREIBUNG

Mit Genehmigung des Landratsamtes Konstanz veranstaltet die Gemeinde Hilzingen im Rahmen des diesjährigen Kirchweih- und Erntedankfestes vom 18. bis 20. Oktober 2014 wieder eine

### FAHRZEUG- und GERÄTESCHAU

deren Rahmen die Präsentation von Fahrzeugen aller Art sowie die Ausstellung von Geräten, die der Land- und Forstbewirtschaftung bzw. der Bodenbearbeitung dienen, umfasst. Gewerbetreibende, die hieran teilnehmen möchten, können sich bis 11. Juli 2014 beim Bürgermeisteramt Hilzingen, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen, Vorw.: 07731, Fon: 3809-20, Fax: 3809-30, E-Mail: gemeinde@hilzingen.de, bewerben.

Die Teilnahme- und Ausstellungsbedingungen können dort auch eingesehen bzw. angefordert werden.

Bürgermeisteramt Hilzingen  
gez. Rupert Metzler, Bürgermeister

**DENZEL'S**  
Metzgerei & Partyservice  
Qualität aus der Region

immer fit mit <b>Putenmedaillons</b> mariniert 100 g € 1,09	<b>GRILL-AKTION</b> <b>Schälrippe</b> frisch 100 g € 0,54	<b>AKTION AKTION AKTION</b> <b>Hackfleisch</b> gemischt 100 g € 0,69
herzhaft deftig zum Vespere houseigener <b>Vesperspeck</b> 100 g € 0,99	herzhaft deftig <b>Krakauer</b> 100 g € 0,99	lecker auf dem Grill <b>Käseknacker</b> mit viel Emmentaler Käse 100 g € 1,09
natürlich hausgemacht <b>Risoni Salat</b> Nudelsalat mit Tomaten und Mozzarella, Basilikum 100 g € 0,99	die mögen alle <b>Schinkenwurst</b> und <b>Bierschinken</b> gerne auch als Portion 100 g € 1,29	immer sehr beliebt <b>Ochsensteaks</b> mariniert 100 g € 2,39

# HERTRICH METZGEREI

Scheffelstraße 23 · 78224 Singen · www.metzgerei-hertrich.de

<b>Kalbsbrust/Putenbrust gefüllt</b> mit delikater Füllung – fein aufgeschnitten oder als Vesperscheibe 100 g 1,40	<b>Schnitzel/Cordon bleu</b> vom Schwein – bratfertig gefüllt und paniert 100 g 1,00	
<b>Iss-Leicht-Lyoner</b> extra mager – aufgeschnitten oder als 250-g-Portionswurst 100 g 1,10	<b>Schweinebauch</b> am Stück oder in Scheiben mariniert 100 g 0,69	
<b>Kalbsfleischleberwurst</b> fein oder grob / Natur- oder Golddarm / Sie haben die Wahl 100 g 1,00	<b>Rinderschnitzel/-plätzli</b> die Spezialität zum Kurzbraten in Bärlauchmarinade 100 g 1,38	
<b>Hinterschinken</b> saftiger Schinken aus dem besten Stück der Keule 100 g 1,45	<b>Kalbsschulter</b> für saftiges Gulasch oder Braten 100 g 1,69	
Handwerkstradition seit 1907		

## Goldbühl-Halle muss trocknen

**Gottmadingen (swb/mu).** Voraussichtlich bis 14. Juli bleibt die Sporthalle Goldbühl in Gottmadingen aufgrund eines Leitungswasserschadens geschlossen. Ursache für den Schaden, der trotz Ferienzeit vom Hausmeister innerhalb von zwei Tagen bemerkt wurde, war ein geplatztes Eckventil im ersten Geschoss. Dadurch sind sowohl die Decken in den Umkleidekabinen und Gängen, die Wände, als auch der gesamte Boden in Mitleidenschaft gezogen. Die Bautrocknung mit Spezialgeräten ist im Gange, der Schadensumfang muss noch geklärt werden. Nach der Trocknung werden noch Malerarbeiten notwendig werden, kündigte Alexander Kopp vom Bauamt an. Doch diese werden in die Sommerferien verlegt, damit die Halle für den Betrieb nicht noch länger blockiert ist.

## Musikalisch und kulinarisch

**Welschingen (swb).** Zum 3. Sänger-Café lädt der Hohenhewenchor Welschingen am Sonntag, 29. Juni, ab 14 Uhr, ein. Die Gäste werden musikalisch und kulinarisch vor der Hohenhewenhalle verwöhnt. Bei schlechtem Wetter geht's in die Halle. Der Chor wird mit einigen Liedbeiträgen zur Unterhaltung beitragen.

## Lindas Leidenschaft Engenerin ist Deutschlands beste Nachwuchsköchin

**Engen (mu).** Die Küche ist ihr Refugium und Kochen ihre Leidenschaft: Linda Vogt aus Engen ist in ihren jungen Jahren schon weit gekommen - sie wurde vergangene Woche in Frankfurt zur besten Nachwuchsköchin Deutschlands gekürt. Als »Hoffnung vom Lande«, so Bürgermeister-Stellvertreter Moritz Kamenzin, vertrat sie das Ländle im bundesweiten Vergleich beim Bundesjugendwettbewerb des Verbandes der Köche Deutschlands (VKD) und setzte sich gegen acht Konkurrenten durch. An zwei Tagen überzeugte sie in Theorie und Praxis und zauberte ein Vier-Gänge-Menü nach Vorgaben auf den Tisch, das die Jury - darunter Starkoch Harald Wohlfahrt von der »Traube« in Tonbach - begeisterte. Ein »Riesenkompiment, herzlichen Glückwunsch« und ein großer Blumenstrauß kamen von der Stadt Engen, denn in der Hegaustadt ist die taffe 23-Jährige zuhause und hat ihre ersten Kochversuche an Mama Evas Herd gemacht. Bevor Linda ihre anspruchsvolle Ausbildung zur Köchin und Restaurantfachfrau mit der Zusatzqualifikation Küchen- und Servicemanagement machte, schnupperte sie nach dem Abitur am Hegau-Gymnasium in verschiedene Bereiche. Eines war für die junge Engenerin aber von Anfang an klar: Sie wollte kreativ arbeiten. Dies er-



*Fastfood ist nicht ihr Ding - schon eher leichte, vegetarische Küche: Linda Vogt aus Engen ist Deutschlands beste Nachwuchsköchin. Glückwünsche und Blumen kamen von Bürgermeisterstellvertreter Moritz Kamenzin.*

möglichte ihr das Fünf-Sterne-Hotel mit Gourmet-Restaurant »Burg Staufeneck« in Salach bei Göppingen. Dort erlernte sie ihr Handwerk von der Pike auf und hat ihre Entscheidung »noch keine Sekunde bereut«. Obwohl der Beruf als Küchenchef harte Knochenarbeit ist und wenig mit den lässigen TV-Kochshows gemein hat. Vielmehr sind Durchsetzungsvermögen, Disziplin, Kreativität und feine Geschmacksnerven gefragt. »Man darf nicht zimperlich sein, und manchmal muss man auch die Ellenbogen ausfahren«, schmunzelt Linda Vogt. »Mit dieser Auszeichnung steht Ihnen die Welt offen«, meinte Moritz Kamenzin und hofft,

dass die talentierte Nachwuchsköchin zu ihren Wurzeln in den Hegau zurückkehrt und mit einem Sternrestaurant Engen weiteren Glanz verleiht. Vorerst steht aber die letzte Prüfung für Linda Vogt an, ehe sie für drei Wochen ins Reich der Mitte fliegt. Im Ferienparadies Hainan wird sie in einem der zehn besten Hotels Chinas arbeiten und erste Schritte in die große Gourmet-Welt machen. Danach will sie einfach die Welt kennenlernen. Aber später liebäugelt Linda durchaus mit einem Restaurant zuhause im Hegau. Dann hätte sie auch wieder mehr Zeit für ihre Familie, Freunde und ihren französischen Hirtenhund Charmeur.

## Behinderungen in Büßlingen

**Büßlingen (swb).** Mit Verkehrsbehinderungen muss bis Oktober in Büßlingen gerechnet werden. Wie das Regierungspräsidium Freiburg, Neubauleitung Singen, mitteilte, wird ab 23. Juni bis Ende Oktober der Fahrbahnbelag in der Ortsdurchfahrt Büßlingen im Bereich der Schaffhauser Straße von der Ortsmitte bis zum Ortsende Richtung Beuren saniert. Im Vorfeld dieser Maßnahme werden durch die Stadt Tengen neue Wasserversorgungsleitungen und Kabelleerrohre verlegt. Außerdem werden die Bordsteine erneuert und die Gehwege neu gestaltet. Das EKS Schaffhausen verlegt ebenfalls Kabelleerrohre. Zur Durchführung der Arbeiten wird die Schaffhauser Straße von Ende Juni bis Ende Oktober teilweise voll gesperrt werden müssen.

## Medien in der Grundschule

**Hilzingen (swb).** Am Mittwoch, 25. Juni, 20 Uhr, startet eine Vortragsreihe der GWRS über den Einsatz und den richtigen Umgang mit digitalen Medien bis hin zu den negativen Folgen, die daraus entstehen können, im Foyer der Grund- und Werkrealschule Hilzingen. Referent Michael Weis vom Landesmedienzentrum wird über »TV, Web, Apps & Co. - bereichert uns das wirklich so?« sprechen.



### ► BEREICHERT

Vier Lithographien von Heinrich Moos (1842-1917) mit Motiven des jüdischen Randegg hat der Förderkreis für Kultur und Heimatgeschichte dem Verein für jüdische Geschichte Gailingen als Dauerleihgabe übergeben. Bei der Übergabe (von links) Dietrich Gläser, Dieter Fleischmann und Joachim Klose. Die Lithographien werden in dem neuen Raum »Die jüdischen Gemeinden im Hegau« des Jüdischen Museums Gailingen ausgestellt.



### ► EINGEHEIZT

Jahcoustix und seine Band heizten mit heißen Reggae-Rhythmen beim großen b.free-WM-Kick-Off in der neuen Stadthalle in Engen kräftig ein, bevor rund 600 Fußballfans die WM-Partie Deutschland gegen Ghana verfolgten.

## Spiel und Spaß in den Ferien

Gottmadingen bietet Bewährtes und Neuheiten

**Gottmadingen (mu).** Langeweile in den Ferien? Kein Thema in Gottmadingen. Vom Goldwaschen über eine Boot-Party bis hin zur Kletterpartie am Mägdeberg reicht die Auswahl beim diesjährigen Sommerferienprogramm, das zwischen 30. Juli und 12. September angeboten wird. Insgesamt haben die Jungs und Mädchen die Auswahl unter über 50 Angeboten, die allesamt viel Abwechslung und Spaß versprechen, weiß Jugendpfleger Steffen Raible. Neben den Dauerbrennern wie Kinomobil, ein »Nachmittag beim Bäcker« und »Wandern mit Packziegen« gibt's natürlich auch einige Neuheiten: Ein Ausflug ins »Campus Galli«, ein Einsteigerkurs Longboard, den »Zauberwald erkunden« und den Cup-Song-Workshop im Jugendtreff. Der Anmelde-schluss für die erste Phase ist der 3. Juli; danach folgt die zweite Anmeldephase mit Vergabe der Restplätze bis 17. Juli. In der ersten Phase können sich die Teilnehmer für maximal fünf Angebote anmelden. Die Restplatzvergabe erfolgt nach



*Spaß und Abwechslung: Jugendpfleger Steffen Raible (li.) und Bürgermeister Dr. Michael Klinger stellen das Ferienprogramm der Gemeinde Gottmadingen vor.*

Reihenfolge der Anmeldungen. Bei Rücktritt der Teilnehmer werden die Beiträge ab diesem Jahr nur dann zurück erstattet, wenn der Rücktritt aus Krankheit (mit gültigem Attest) erfolgt. Die Teilnehmerbeiträge können in diesem Jahr nur per Überweisung oder als Barzahlung in der Gemeindekasse beglichen werden. Sollten die Beiträge bis 11. Juli nicht beglichen sein, werden sie anderweitig vergeben. Über den Sozialpass fördert die Gemeinde Gottmadingen fi-

nanziell schwächere Familien aus Gottmadingen und den Ortsteilen, so dass sie nach Vorlage der entsprechenden Nachweise Ermäßigungen auf die Teilnahme am Sommerferienprogramm erhalten. Alle Informationen, das Programmheft und die Online-Anmeldung gibt es auf der Internetseite der Gemeinde unter [www.gottmadingen.de](http://www.gottmadingen.de) Dort sind auch die weiteren Angebote für die Ferien wie die Betreuung in der Hebelschule vom 4. August bis 12. September und die Ferienbetreuung für Kindergartenkinder vom 11. bis 22. August im Kiga »Im Täschen« aufgeführt.

**Homburger Bestattungshaus**  
Individuelle Trauerfeiern - Wir beraten Sie.  
Telefon 07731.99750  
Schaffhauser Straße 52 · 78224 Singen

Canon FUJIFILM GITZO Leica Manfrotto Nikon OLYMPUS Panasonic SAMSUNG STEINER SONY ZEISS

**65 Jahre FOTO WÖHRSTEIN 1949-2014**

SICHERN SIE SICH JETZT IHRE **URLAUBSKAMERA ZUM JUBILÄUMSPREIS!**

**€65,- GUTSCHEIN GRATIS DAZU!**

BEIM KAUF EINER KAMERA AB € 500,-

IN SACHEN FOTO IHRE **NR.1** IN SÜDBADEN

**FOTO STUDIO wöhrstein SINGEN CITY**

AUGUST-RUF-STRASSE 24 · 78224 SINGEN · FON 07731-69888  
INFO@FOTO-WOHRSTEIN.DE · WWW.FOTO-WOHRSTEIN.DE

\*Beim Kauf einer Kamera ab einem Wert von €500,- erhalten Sie einen Gutschein im Wert von €65,- für Ihren nächsten Einkauf. Gutschein ab Ausstellung 1 Jahr gültig. Keine Barauszahlung. Max. 1 Gutschein pro Person u. Einkauf einlösbar. Angebot gültig vom 25. bis 28.06.2014 für vorrätige Kamertechnik. Irrtümer, techn. Änderungen u. Druckfehler vorbehalten.



Bei strahlendem Sonnenschein machten sich 50 gut gelaunte Seniorinnen und Senioren aus Mühlhausen-Ehingen zusammen mit Bürgermeister Hans-Peter Lehmann auf die Reise nach Bad Wurzach im Allgäu. Dort fuhren sie mit dem Torfbähnle durch das Wurzacher Ried, besichtigten das Moormuseum, und anschließend ging es weiter zur Stadtführung nach Wangen. Auf dem Rückweg wurde in Kressbronn noch Halt gemacht, bevor es wieder nach Hause in Richtung Hegau ging.

## Sängercafé in Welschingen

**Welschingen (swb).** Der Hohenhewenchor Welschingen lädt am Sonntag, 29. Juni, ab 14 Uhr zu seinem dritten Sängercafé ein. Die Gäste werden musikalisch und kulinarisch vor der Hohenhewenhalle verwöhnt. Bei schlechtem Wetter wird in die Halle ausgewichen. Der Chor wird mit einigen Liedbeiträgen zur musikalischen Unterhaltung beitragen. Die Sängerinnen und Sänger warten wieder mit feinen, selbstgebackenen Köstlichkeiten auf. Nicht fehlen darf natürlich der beliebte »Hohenhewen-Hugo« des Hohenhewenchors.

## Pfarrfest und Patrozinium

**Mühlhausen (swb).** Ihr Patrozinium feiert am Sonntag, 29. Juni, die Kirchengemeinde St. Peter und Paul in Mühlhausen. Der Festgottesdienst beginnt um 9.30 Uhr und wird vom Kirchenchor, dem Männergesangsverein Mühlhausen-Ehingen und den Jugendlichen des Pfingstlagers musikalisch gestaltet. Beim anschließenden Pfarrfest sorgt der Musikverein Mühlhausen für Unterhaltung, die Jugendleiter kümmern sich um die kleinen Besucher, und die kirchlichen Gruppen sorgen für die Verköstigung. Kindergartenkinder haben eine Aufführung vorbereitet, und am Nachmittag ist eine Überraschung geplant.

## VEREINSNACHRICHTEN!

### AACH

**FANFAREZUG**  
Eine Warm up Party für das Altstadtfest am 5./6.7. veranstaltet der Fanfarenzug am Fr., 4.7., ab 19 Uhr.

### EHINGEN

**FREIWILLIGE FEUERWEHR**  
Ein Sommerhock der Freiwilligen Feuerwehr Mühlhausen-Ehingen findet am Fr., 4.7., auf dem Bauhofareal in Ehingen statt.

### ENGEN

**AUTOMOBIL-CLUB ENGEN**  
BKC Kartschlalom am 29.6., 10 Uhr.

### HILZINGEN

**JUGENDMUSIKSCHULE WESTLICHER HEGAU**  
Ein Schaufensterkonzert veranstaltet die Jugendmusikschule Westl. Hegau am Donnerstag, 3.7., um 18 Uhr im Foyer der Grund- und Werkrealschule Hilzingen.

### MÜHLHAUSEN

**SIEDLERGEMEINSCHAFT**  
Ihr Sommerfest veranstaltet die Siedlergemeinschaft am So.,

6.7., auf dem Schulhof der Grund- und Hauptschule/Mägdeberghalle.

**SV**  
Folgende Turniere werden beim SV Mühlhausen auf dem Sportgelände Kiesgrüble ausgetragen: Fr., 27.6., AH-Turnier; Sa./So., 28./29.6., Jugendturnier.

### SINGEN

**LICHTBILDNERGRUPPE**  
Nächste Zusammenkunft ist am Do., 26.6., zum gemeinsamen Abend-Ausflug.

### TENGEN

**SCHWARZWALDVEREIN**  
Änderung im Wanderprogramm: Der nächste Wanderhock findet am Mittwoch, 2.7. um 19 Uhr im Gasthaus »Zur frohen Einkehr« in Tengen statt.

Die Radtour um die Höri, ursprünglich geplant auf 6.7., wird um eine Woche auf den 13.7. verschoben. Treffpunkte sind ebenfalls später als geplant: 10 Uhr Randenhalle Tengen, 10.45 Uhr Parkplatz Naturbad in Worblingen; Rucksackvesper; Führung: Walter Zepf, Tel. 07736/98871. Gäste sind willkommen.

## KURZ & BÜNDIG!

Die offene Singgruppe in Engen lädt ein zum Singabend »Heilsames Singen für Frauen - lass deine Stimme wachsen!« jeden ersten und dritten Mittwoch im Monat von 18-19.30 Uhr im Seminarhaus Engen, Goethestr. 1. Bitte Socken, bequeme Kleidung und etwas zu trinken mitbringen. Anmeldung bis jeweils Dienstag vor dem Singabend per Mail an willkommen@heilsames-singen-im-hegau.de oder Tel. 07733/9965280.

**SWIMMY:** Feierabendhock auf dem Marktplatz am Do., 26.6., 16.30-19.30 Uhr. Treffpunkt und Abholung ist am Gemeindezentrum. Bei schlechtem Wetter: DISCO im Gemeindezentrum.

»Swimmy-Ausflug« am Sa., 5.7., in die Wilhelma nach Stuttgart (separate Einladung).

dienst zur Visitation, anschl. Gemeindeversammlung betreffend die Visitation.

»Engen«: So., 10 Uhr Gottesdienst, anschl. Gemeindefest.

**Katholische Kirchen: Gottesdienste 28.06./29.06.2014:**  
»Seelsorgeeinheit Engen und Mühlhausen-Ehingen, Aach«: »Engen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.  
»Anselfingen«: kein Gottesdienst.  
»Bargen«: kein Gottesdienst.  
»Biesendorf«: kein Gottesdienst.  
»Bittelbrunn«: So., 9 Uhr Gottesdienst.  
»Neuhausen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.  
»Stetten«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst.  
»Welschingen«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst.  
»Zimmerholz«: kein Gottesdienst.  
»Aach«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst.  
»Ehingen«: kein Gottesdienst.  
»Mühlhausen«: So., 9.30 Uhr Gottesdienst.

Evangelische Kirchen: Gottesdienste 28.06./29.06.2014:  
»Ev. Kirchengemeinden Hilzingen und Tengen«:  
»Hilzingen«: Paul-Gerhardt-Kirche: So., 9.30 Uhr Gottes-

## Die Gemeinde feiert

**Engen (swb).** Die evangelische Kirchengemeinde lädt am kommenden Sonntag, 29. Juni, zu ihrem Gemeindefest im und um das Gemeindehaus ein. Der Gottesdienst zum Fest beginnt um 11 Uhr in der Auferstehungskirche.

## Viel Spaß für Turnzwerge

**Engen (swb).** Spiel und Spaß für Turnzwerge bietet der TV Engen mit dem Hegau-Bodensee-Turngau am Samstag, 28. Juni. Ab 10 Uhr geht es im Hegau-Stadion, auf dem roten Platz und in der Sporthalle in Engen rund.

## Vierbeiner und Musik

**Engen (swb).** Der Hundesportverein Engen und die Stadtmusik Engen laden gemeinsam am Sonntag, 29. Juni, ab 12 Uhr, zum Sommerfest mit einem buntem Programm auf das Gelände des Hundesportvereins ein.

## Campingtreffen mit Rallye

**Tengen (swb).** Am Wochenende von Freitag, 27., bis Sonntag, 29. Juni, treffen sich Campingfreunde in Tengen. Auf dem Festplatz findet das Campingtreffen mit der 49. Dreiländer-Rallye des Campingclubs Hegau-Bodensee statt.

## Leuchtende Augen in Kindergärten

**Watterdingen/Mühlhausen-Ehingen (swb).** Eine große Überraschung für die Kleinen der Kindergärten St. Martin in Mühlhausen-Ehingen und St. Gordian in Tengen-Watterdingen hatte die ZG Raiffeisen Technik GmbH parat: Verkaufberater Jürgen Feucht sowie Ersatzteillagerleiter Robert Held des Agrartechnikzentrums Mühlhausen überreichten sehr zur Freude der Kinder je einen Tretschlepper und einen Rutscher von Fendt an die Einrichtungen. »Die ZG Raiffeisen ist ein familienfreundliches Unternehmen, deshalb liegt uns der Nachwuchs auch sehr am Herzen«,

erklärte Jürgen Feucht. Die Spende wurde gemeinsam mit dem Hauptlieferanten Fendt geplant und schließlich auch realisiert. »Wir sind froh, dass wir starke Partner an unserer Seite haben, die sich an solchen Aktionen beteiligen«, ergänzte Robert Held bei der Übergabe der Geschenke. Die Kinder der beiden Kindergärten waren nach der Spendenübergabe vor Vorfreude kaum zu halten. Denn gerade in den Sommermonaten bieten die beiden kindgerechten Fahrzeuge eine willkommene Abwechslung und viel Spaß auf dem Kindergarten Gelände.

Bestattungsvorsorge. Eine Sorge weniger.

**Bestattungshaus Decker**  
Telefon: 07731 / 99 68 - 0  
Schaffhauser Str. 98 | 78224 Singen  
www.decker-bestattungen.de

### NOTRUF / SERVICEKALENDER

**Die Babyklappe Singen ist in der Schaffhauser Str. 60, direkt rechts neben dem Krankenhaus an der DRK Rettungswache.**

**Krankentransport:** 19222  
**Ärztlicher Notfalldienst:** 01805/19292-350  
**Zahnärztlicher Notfalldienst:** 01803/22255525  
**Giftnotruf:** 0761/19240  
**Notruf:** 112  
**Telefonseelsorge:** 08 00 / 11 10 111  
08 00 / 11 10 222  
**Tierrettung:** 0160/5187715  
**Familien- und Dorfhilfe Einsatzleitungen:**  
**Gottmadingen-Hilzingen-Hegau-West:** 07734/934355  
**Thüga Energienetze GmbH:** 0800/7750007\*  
(\*kostenfrei)  
**Kabel-BW:** 0800/8888112  
(\*kostenfrei)

**Bereitschaftsdienst der Engener Stadtwerke:** 07733/94 80 40

**TENGEN**  
Wasserversorgung: Pumpwerk Binningen: 07739/309, 07736/7040  
Am Wochenende/nachts: 0172/740 2007

**GOTTMADINGEN**  
Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnummer) tagsüber: 07731/908-125  
Polizeiposten: 07731/1437-0  
Polizei SH: 0041/52/6242424

**HILZINGEN**  
Wasserversorgung: 0171/2881882  
Stromversorgung: 07733/946581  
Schlatt a. R.: 0041/52/6244333

**GAILINGEN**  
Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnummer) tagsüber: 07731/908-125  
Strom: 0041-52/6244333

**APOTHEKEN-NOTDIENSTE**

**0800 0022 833**  
(kostenfrei aus dem Festnetz) und  
**22 8 33\***  
von jedem Handy ohne Vorwahl  
**Apotheken-Notdienstfinder**  
\*max. 69 ct/Min/SMS

**TIERÄRZTL. NOTDIENST**

**28./29.06.2014:**  
S. Möbius, Tel. 07732/56667 und  
Tierarztpraxis Zoznegg,  
Tel. 07775/511

**24-Std.-Notdienst WIDMANN**  
Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnotdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklebte Türen)  
**07731/83080** gew.

**Mein MARKTPLATZ**  
DIE ZEITUNG FÜR ENGEN, BIESENDORF, NEUHAUSEN, BARGEN, WELSCHINGEN, ANSELFINGEN, BITTELBRUNN, ZIMMERHOLZ, STETTEN, TENGEN, WATTERDINGEN, BEUREN A. R., BLUMENFELD, WEIL, BÜSSLINGEN, UTTENHOFEN, WIECHS A. R., TALHEIM, KOMMINGEN, AACH, MÜHLHAUSEN-EHINGEN

**MUSTERANZEIGENGRÖSSE OBERER HEGAU**  
**0,88 €/mm**  
1-sp., 50 mm hoch, 4-fbg.  
**AUFLAGE: 8.563 Exemplare**  
Preisbeispiel: **44,00€**  
Zzgl. der gesetzl. MwSt.

Die ideale Werbepattform von der Sie profitieren:

- 2er, 3er oder 5er Kombi möglich
- total lokal
- preisgünstig

Ich berate Sie gerne:  
Maïke Busshart | Telefon 077 31/88 00-13  
m.busshart@wochenblatt.net  
[www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz](http://www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz)

»Mein Marktplatz« ist ein Produkt aus dem Hause **WOCHENBLATT**

**SCHULER GmbH**  
Edelmetalle

Ihr Goldfachmann seit 10 Jahren  
☎ Kostenlose Hotline: 0800 / 8868889  
www.schulergmbh.de

## Gold & Silber

An- und Verkauf

Sofort-Bargeld für Schmuck, Barren, Münzen, Münzsammlungen, Zinn, versilbertes Besteck, Zahngold, uvm.

**Konstanz**  
Katzgasse 13 (neben der VHS)  
immer Di. + Fr. von 10:00 - 13:00 Uhr und 14:30 - 17:30 Uhr

**Singen a.H.**  
Ekkehardstraße 35 (direkt neben Südkurier)  
immer Mo. + Di. von 10:00 - 13:00 Uhr und 14:30 - 17:30 Uhr

Ab sofort NEU in Singen a.H.  
**Münzhandlung**  
Große Auswahl an Münzen + Zubehör

## Drei Tage Stadtfest

Singen mit sechs Bühnen in der City

**Singen (of).** Am Freitag, 27. Juni, um 16 Uhr werden OB Bernd Häusler und der Präsident von »Singen aktiv«, Dr. Gerd Springe, in der Singener Innenstadt das diesjährige Stadtfest eröffnen. Dann wird Lars Ellenberg vom Hotel Holiday Inn Express schon zu einer ersten Überraschung einladen können. Es werden eine ganze Menge davon noch folgen, kündigten die Akteure am Dienstag im Rahmen der großen Medienkonferenz an. Insgesamt 27 Vereine, oft auch mit internationalem Hintergrund, sind dieses Jahr mit dabei. Auf der Festmeile mit August-Ruf-Straße und Scheffelstraße und den Verbindungen werden in dieser Zeit insgesamt 180 Stunden Programm auf sechs Bühnen geboten.

Ein umfangreiches und eingespieltes Sicherheitskonzept sorgt ebenfalls für ein gutes Gefühl der Besucher. Die Tage sind gespickt mit At-



Lord Bishop dürfte am Freitag auf der Exil-Bühne im Rahmen des Singener Stadtfestes ordentlich abräumen.

traktionen. Sagenhaft wird sicher der Breakdance-Battle auf der »b.free-Bühne« am Samstag ab 17 Uhr, der von Loni Gashi auf die Beine gestellt wird. Auf der Exilbühne dürften Lord Bishop mit seinem »Hendrixian Motör Funk« am Freitag ab 22

Uhr und am Samstag die Punkrocker »Strongbow« die Bringer sein.

Auch in diesem Jahr wird es auf der Heimatbühne wieder die Hegauer Mundartbühne mit Sigrun Mattes geben, die hoffentlich bis dahin wieder gesund ist. »Der blanke Neid« feiert am Freitag, 16.30 Uhr Premiere und wird bis Sonntag-nachmittag neun Mal aufgeführt. In der Scheffelstraße gibt es wieder eine Strandlounge der Azubis der Firma Elma. Erstmals wird es in diesem Jahr einen italienischen Markt in der Hadwigstraße geben.

Erstmals im Einsatz wird zum Fest auch ein barrierefreier WC-Container sein, für den sich die Behindertenbeauftragten der Stadt vorbildhaft stark gemacht haben.

Das ganz große Programm mit den bewährten Bands und Akteuren läuft auf der Sparkassen-Bühne in der August-Ruf-Straße.



Die neue Brücke der Mittelspanne über die Bahn (im Bild die Aussicht von dort auf den Hohentwiel) soll »Südbrücke« heißen. Dafür entschied sich der Singener Gemeinderat per Wahl am Dienstag mit einer Mehrheit von 18 Stimmen. 8 Räte meinten, die Brücke bräuchte keinen Namen, eine Stimme bekamen Hontes- beziehungsweise Hohentwielbrücke. Die Namensfindung wurde vom WOCHENBLATT mit der IG Süd und der Stadtverwaltung initiiert. Insgesamt waren weit über 100 verschiedene Namen vorgeschlagen worden.

swb-Bild: pr

## »Kreativ für Kinder«

Initiative Handarbeit und Karstadt engagieren sich

**Singen (swb).** Die Initiative Handarbeit und Karstadt engagieren sich auch 2014 wieder für bedürftige Kinder. Unter dem Motto »kreativ für Kinder« sollen Spielsachen und Kuscheltiere für Mädchen und Jungs genäht, gestrickt und gehäkelt werden.

Individuelle Spielsachen sollen Kindern Freude bereiten. Willkommen sind aber auch Mützen, Pullis, Schals, einfach alles, was warm hält.

Am Tag der Handarbeit, am 14. Juni, wurde der Start vollzogen.

Bis zum 31. Juli sollen die lie-



Häkeln, Stricken und Nähen für Kinder.

bevoll gefertigten Handarbeiten entstehen und anschließend wieder regional an die Tafeln übergeben werden.

Am Tag der Handarbeit selbst

waren Mitarbeiter der Tafel im Singener Karstadt-Haus in der Handarbeitsabteilung und haben die Mitarbeiter tatkräftig bei der Aktion unterstützt.



Zum 70. Geburtstag von Franz Moser (Dritter von Links) gratulierten am Sonntag im Hilzinger Restaurant Kellhof (von links) Willi Streit, Andreas Jung, Wolfgang Reuther, Frank Hämmerle Marianne Guthoff und Hans-Peter Repnik.

## »Ein guter Freund«

CDU gratuliert Franz Moser zum 70.

**Hilzingen (of).** Für den Mühlinger Bürgermeister Manfred Jüppner ist er der »Leitbulle« gewesen, der im Kreistag doch das Thema Führung sehr gewissenhaft erfüllte, der ehemalige Bundestagsabgeordnete und Bezirksvorsitzende Hans Peter Repnik erinnerte daran, dass Franz Moser eigentlich Franz Josef heiße und dadurch ein recht barockes Vorbild deutscher Nachkriegspolitik sei. Repnik sieht Franz Moser auch als den Mann, der nach seiner

wieder auf Kurs gebracht habe. Für Frank Hämmerle ist Moser ein »Furchenzieher und Urgestein« der regionalen politischen Landschaft. Bundestagsabgeordneter Andreas Jung bat für die Würdigung Franz Mosers gar um Verstärkung weiterer politischer

Schwergewichte aus der CDU, denn solch einen Marathon der Ehrung könne man am besten gemeinsam bewältigen. Da wurde gar Landtagsabgeordneter Wolfgang Reuther zum Dichter, der die Prägung durch die

Bundeswehr würdigte, durch die Moser sprachlich schnell auf den Punkt kam und seine Reden gar zu Predigten gemacht habe. Zusammen wurde mit Gitarrenbegleitung von Manfred Jüppner das Lied »Ein guter Freund ...« auf Moser ge-

sungen. Nicht nur der CDU-Fraktionssprecher im Hilzinger Gemeinderat, Bernhard Hertrich, blickte auf gewaltige Impulse zurück, die zuerst in Hohentwiel, dann in Hilzingen für einen Entwicklungsschub sorgten. Er habe sich immer als oberster Diener der Gemeinde gesehen und Wirtschaftsförderung in den Mittelpunkt gesetzt. Kreisvorsitzender Willi Streit sah den gewaltigen Rahmen: 37 Jahre Bürgermeister, davon 24 in Hilzingen, 35 Jahre im Kreistag und 25 Jahre als Fraktionsvorsitzender. Franz Moser selbst dankte seinem Vater, dass er in schwerer Zeit im Herbst 1943 mal »nicht aufgepasst« habe. »Kommunalpolitik war mein Leben«, betonte er in einer Dankesrede und er habe immerhin die Hälfte seines Lebens im Traumberuf arbeiten können. Organisiert hatte diesen stimmungsvollen Festakt die Ortsvereinsvorsitzende in Hilzingen, Marianne Guthoff, und dafür eine illustre Schar an Gästen in Hilzingen versammelt. Mit den Bürgermeistern der Region hatte Moser schon am 18. Juni gefeiert.



Trachtenmoden natürlich bei heikorn



**Professionelle Beratung:  
Gut für Ihre Immobilie.  
Gut für Sie.**

Ihre Baufinanzierungs-Experten

**Sparkasse  
Engen-Gottmadingen**

Erfüllen Sie sich Ihren Traum von den eigenen vier Wänden. Ob Kauf, Bau, Modernisierung oder Anschlussfinanzierung – wir beraten Sie persönlich in allen Fragen rund um die Immobilie. Profitieren Sie von den günstigen Konditionen und zählen Sie auf unsere Fachkompetenz und die langjährige Erfahrung vor Ort. Sprechen Sie uns an – wir freuen uns auf Sie.

## Spannung pur

b.free lud zum Public Viewing in Engen ein

**Engen (ha).** Am Ende brodelte der ganze Saal, so spannend war das Spiel. Als vergangenen Samstagabend bei der Fußballweltmeisterschaft in Brasilien Deutschland gegen Ghana 2:2 spielte, war die neue Engener Stadthalle beim Familien-Public Viewing bis auf den letzten Platz ausgefüllt. Das b.free-Netzwerk (b-free-rotary.de) hatte als Organisator und Sponsor gemeinsam mit der Stadtjugendpflege Engen und den beiden Hauptsponsoren, der DAK und der Sparkasse Engen-Gottmadingen, zu diesem Event eingeladen.

Ab 18.30 Uhr spielte die Reggae-Band Jahcoustix fetzige Rhythmen und hatte sogar einen Sänger aus Ghana mit dabei. Kurz vor Spielbeginn wur-



Gemeinsam jubeln macht Spaß: Fußball-Fans beim Public Viewing in der neuen Engener Stadthalle. swb-Bild: ha

de die große Leinwand aufgebaut. Kreisjugendpfleger und b.free-Vorsitzender Stefan Gebauer moderierte gekonnt den Abend. Nach der aufregenden ersten Halbzeit fand in der Pause eine Verlosung von WM-Fußbällen, Trikots und Sporttaschen statt. Sogar der Füchsl-

Club vom FC Freiburg war eigens mit einem Fanbus angereist.

Im Saftladen von b.free gab es wieder leckere alkoholfreie Cocktails, die von der Anne-Frank-Realschule Engen serviert wurden. Die Bewirtung führte der Hegauer FV durch.



Am 3. Juli beginnen die beliebten Feierabendkonzerte auf dem idyllischen Marktplatz in Engen. swb-Bild: Musikverein Barga

## Mit Musik in den Feierabend

**Engen (swb).** Bei musikalischer Unterhaltung gemütlich am Feierabend zusammensitzen und plaudern: Das ist das Erfolgsrezept der Feierabendkonzerte, die mittlerweile zur sommerlichen Tradition in Engen gehören.

Das Organisationsteam mit Café Mäder, der Bäckerei Herr und der Stadtverwaltung freut sich, viele Engener Bürger, Urlaubsgäste und Firmen mit ihren Mitarbeitern in der historischen Altstadt begrüßen zu dürfen.

»Für uns sind die Donnerstagabendhocks ein aktiver Beitrag zum Stadtmarketing«, freut sich

Wirtschaftsförderer Peter Freisleben über die bisher gute Resonanz. Los geht es am Donnerstag, 3. Juli, um 18 Uhr. Die Auftaktveranstaltung der insgesamt vier Konzertabende gestaltet der Musikverein Barga. Die weiteren Konzerte finden bei schönem Wetter jeweils von 18 bis 21 Uhr statt.

Es spielen: am 10. Julidie Stadtmusik Engen, am 24. Juli der Musikverein Anseltingen und am 7. August die Trachtenkapelle Stetten.

Der Eintritt ist frei und für das leibliche Wohl wird bestens gesorgt.

## Synagogenchor gibt Konzert

**Gailingen (swb).** Am 29. Juni werden Mitglieder des Synagogenchors Zürich das Jüdische Museum Gailingen besichtigen. Im Anschluss daran werden sie ab 16.30 Uhr im Leopold-Guggenheim-Saal des Bürgerhauses, in dem seit 2012 das Gestühl und Kultgegenstände des Betsaals der Jüdischen Gemeinde Kreuzlingen eine neue Heimat gefunden haben, ein kleines Konzert geben.

Der Synagogenchor Zürich wird von der Israelitischen Kultusgemeinde Zürich (ICZ) getragen. Er vereinigt rund zwei Dutzend Sänger unter dem Dirigat von Robert Braunschweig. Der Chor in der Synagoge Löwenstraße besteht seit über 100 Jahren. Seine Mitglieder besitzen und leben unterschiedlichste religiöse Ausrichtungen. Gemeinsam ist ihnen die Freude am Gesang im kulturellen und religiösen Umfeld der Einheitsgemeinde ICZ, die eine offene und verbindende Haltung in der innerjüdischen Diskussion pflegt. Das Repertoire umfasst synagogale Lieder und Chasan-Begleitungen.

Der Eintritt ist frei, um eine Spende wird gebeten.

## 850 Bälle in der Aach

Gutes Echo auf »Entenrennen«

**Rielasingen-Worblingen (of).** Sehr zufrieden sind die Organisatoren des »WM-Dorfs« auf dem Talwiesen-Sportplatz des FC Rielasingen-Arlen mit ihrem »Entenrennen« vom Samstag.

Im Vorfeld des Gruppenspiels der Deutschen Nationalmannschaft gegen Ghana, das dann am Abend mit einem 2:2 endete, wurden insgesamt 850 kleine nummerierte Bälle verkauft. Wegen der großen Menge an

Bällen dann am renaturierten Ufer unterhalb der Talwiesenhalle wieder herausgefischt. Die jeweils 15 ersten Bällchen aus beiden Läufen kamen dann ins »Finale«. Hier war schließlich Cuan Yeksilmen die glückliche Hauptgewinnerin eines Wochenendes im Europa-Park mit Übernachtung, die den Preis auch persönlich entgegennahm. Die Lose für das Entenrennen hatten nur einen Euro gekostet. Der Erlös der Aktion,



Die Aach voller Bälle. Erfolgreich verlief am Samstag das »Entenrennen« im Rahmen des WM-Dorfs beim FC Rielasingen-Arlen.

Bällen wurden gleich zwei Starts am Nachmittag am Stauwehr der Ten-Brink-Schule durchgeführt. Mit einer Ölsperre der Feuerwehr wurden die

die durch die Sparkasse und weitere Sponsoren unterstützt wurde, soll nach der WM örtlichen Kindergärten gespendet werden.

## Heißer Sound im leeren Becken

**Gottmadingen (swb).** Der Auftakt des Kultursommers im Gottmadinger Höhenfreibad startet nun am Freitag, 27. Juni, mit dem vom Förderverein des Höhenfreibades organisierten Konzert der Band »Crossage«. Fest gebucht sind auch die Filmbeiträge für die beiden Open-Air-Kinoabende im Höhenfreibad. Am Freitag, 4. Juli, erwartet das Publikum die Verfilmung des Romanbestsellers »Der Hundertjährige der aus dem Fenster stieg und verschwand«. Zum Auftakt der Sommerferien folgt am 31. Juli die Komödie »Fack Ju Göthe«. Doch zuerst wird am Freitag ab 20 Uhr im noch leeren 50-Meter-Becken des Höhenfreibades die siebenköpfige Band »Crossage« einheizen. Die Band vereint Vollblutmusiker unterschiedlichen Alters aus verschiedenen Jahrzehnten. Und dieses Thema zieht sich auch durch die Musik: Von den Beatles über U2 und Pink Floyd



Mit der Band »Crossage« startet der Gottmadinger Kultursommer im Höhenfreibad am 27. Juni.

bis hin zu aktuellen Songs von Pink oder den Hosen – das Publikum erwartet ein abwechslungsreiches Programm aus Rock und Pop. Fürs leibliche Wohl sorgen die Mitglieder des Fördervereins; Eintritt ist ab 20 Uhr, das Konzert beginnt um 20.30 Uhr. Saisonkartenbesitzer und Abo-Besitzer des Kultursommerprogramms haben freien Eintritt. Bei schlechter Witterung findet die Veranstaltung in der Fahrkantine statt.

## Gebete für den Frieden

**Engen (swb).** Noch nie seit dem Zweiten Weltkrieg waren weltweit so viele Menschen auf der Flucht wie 2014. Über 50 Millionen Menschen fliehen vor Krieg, Hunger und Gewalt. Darum darf das Gebet um den Frieden nicht aufhören. Der ökumenische Friedenskreis Engen lädt zum Friedensgebet am Mittwoch, 2. Juli, 18.15 Uhr, in der Stadtkirche Engen ein.

## Festlaune in Gailingen

**Gailingen (swb).** In Fest- und Feierlaune zeigt sich die Hochrheingemeinde Gailingen vom 28. bis 30. Juni, wenn das traditionelle Sommerfest des Musikvereins stattfindet. Festbeginn ist am Samstag ab 18 Uhr mit dem Musikverein Hart-Haigerloch. Den Bieranstich übernimmt Pfarrer Claudius Stoffel. Um 20 Uhr startet dann die »Dirndl und Lederhosenparty«.

## Aktiv im Museum

**Hilzingen (swb).** Wachwechsel beim Museumsverein Hilzingen e. V.: Ursula Jäckle wurde zur neuen ersten Vorsitzenden des Vereins gewählt und der bisherige Vorsitzende, Thomas Hertrich, hat den zweiten Vorsitz übernommen. Kassiererin ist Ilse Heller, Schriftführerin Sabine Korn-Luick, und als Beisitzer agieren Ilona Grundgeiger, Richard Kreisel, Jürgen Matern sowie Wolfgang Zöller.

Verabschiedet wurden Gerda Ritzi-Peikert und Gernot Peikert nach zwölfjähriger aktiver Vorstandstätigkeit. Beide sagten zu, den Verein weiterhin zu unterstützen. Gernot Peikert wird auch in Zukunft Führungen übernehmen. Die neue 1. Vorsitzende Ursula Jäckle gab einen Ausblick auf kommende Aktivitäten des Vereins. Geplant ist ein Konzert mit den »Klangfarben« am 5. Juli und eine Jazz-Matinée mit der »Dieter-Rühland-Band« im Schlosspark am 13. Juli in Kooperation mit dem Bauförderverein. Museum und Museumscafé sind von April bis Oktober an jedem ersten Sonntag im Monat geöffnet.

## »Sau-Starkes« Gartenfest

**Riedheim (swb).** Der FZ Castellaner Riedheim e.V. veranstaltet am Samstag, 5. Juli, ab 18 Uhr, das 21. Gartenfest im Burggarten Riedheim. Bei deutscher Beteiligung wird gleich zu Beginn das Viertelfinale der Fußball-WM live übertragen, bevor ab 19.30 Uhr die Fanfarenzüge Burg-Hohenfriedingen, Gottmadingen und Volkertshausen für Stimmung sorgen. Ab 20.30 Uhr unterhält dann die Gruppe Fairwind mit flotter Tanzmusik. Der Sonntag, 6. Juli, startet dann um 11.30 Uhr, mit einem Frühschoppen und dem MV Schlatt a. R. sowie einem Kinderflohmarkt. Ab 14 Uhr spielen die Fanfarenzüge Blau-Weiß Singen und Kuckuck Litzelstetten. Die Zumba-Tanzgruppe Hilzingen und die Hipp-Hopp-Kid's Hilzingen werden mit Tanzeinlagen begeistern, und der FZ Castellaner Riedheim e. V. sorgt bestens für das leibliche Wohl der Besucher.

## Einblick in die Notfallseelsorge

**Engen (swb).** Die »Notfallseelsorge« steht am Mittwoch, 2. Juli, beim Engener Frauenhock im Mittelpunkt. Marion Aicheleler wird zum Thema sprechen. Notfallseelsorge ist erste Hilfe für die Seele. Sie ist seit vielen Jahren in der Notfallseelsorge tätig. Der Frauenhock ist ein offener Treff, der Abend beginnt um 19.30 Uhr (Gaststätte Lamm, Vorstadt 7) mit der Möglichkeit zum Kennenlernen, bevor um 20 Uhr das Thema des Abends im Mittelpunkt steht.

## Tischkicker in der Klinik

Spende der AWO Gottmadingen

**Gottmadingen/Singen (swb).** Groß war die Freude in der Singener Kinderklinik, als der AWO Ortsverband Gottmadingen eine Spende für die Anschaffung eines Tischbillardspiels und eines Tischkickers, jeweils mit Zubehör, für die Patienten der Singener Kinderklinik übergab.

Beide sollen vor allem für die Kinder und Jugendlichen, die das Bett oder Zimmer nicht verlassen dürfen, eingesetzt werden und hier für Freude und Ablenkung sorgen, erklärt Conny Frei, Erzieherin in der Kinderklinik.

Auf die Idee zur Spende kam



Einen Tischkicker und ein Tischbillardspiel spendete der AWO-Ortsverein Gottmadingen der Singener Kinderklinik. V.l.n.r.: Walter Gollent, Conny Frei von der Kinderklinik, Ingeburg Bierman und Thomas Ostermayer. swb-Bild: aj

Walter Gollent, Beisitzer im Ortsverein. Er hatte durch einen persönlichen Kontakt die Kinderklinik und das Spielzimmer kennen gelernt. Beides hatte ihm »so gut gefallen«, dass ihm spontan die Idee kam, mit einer Spende einen Beitrag zum Wohlergehen der jungen Patienten zu leisten. Bei der Übergabe der Spende ließen es sich auch Thomas Ostermayer, 1. Vorsitzender beim OV Gottmadingen, und Ingeburg Biermann, 2. Vorsitzende, von der Atmosphäre der Singener Kinderklinik beeindruckt, nicht nehmen, die beiden neuen Spiele auszuprobieren.